

# Ranya Atuq

*El zorro dañino*

Afianzamiento de Lectura Quechua  
Serie de *Liklish*

4

Quechua de Chaupihuaranga, Pasco

Adaptado del cuento escrito por:

Amador Tucto Ramírez

Ilustrador: William Huasco E.



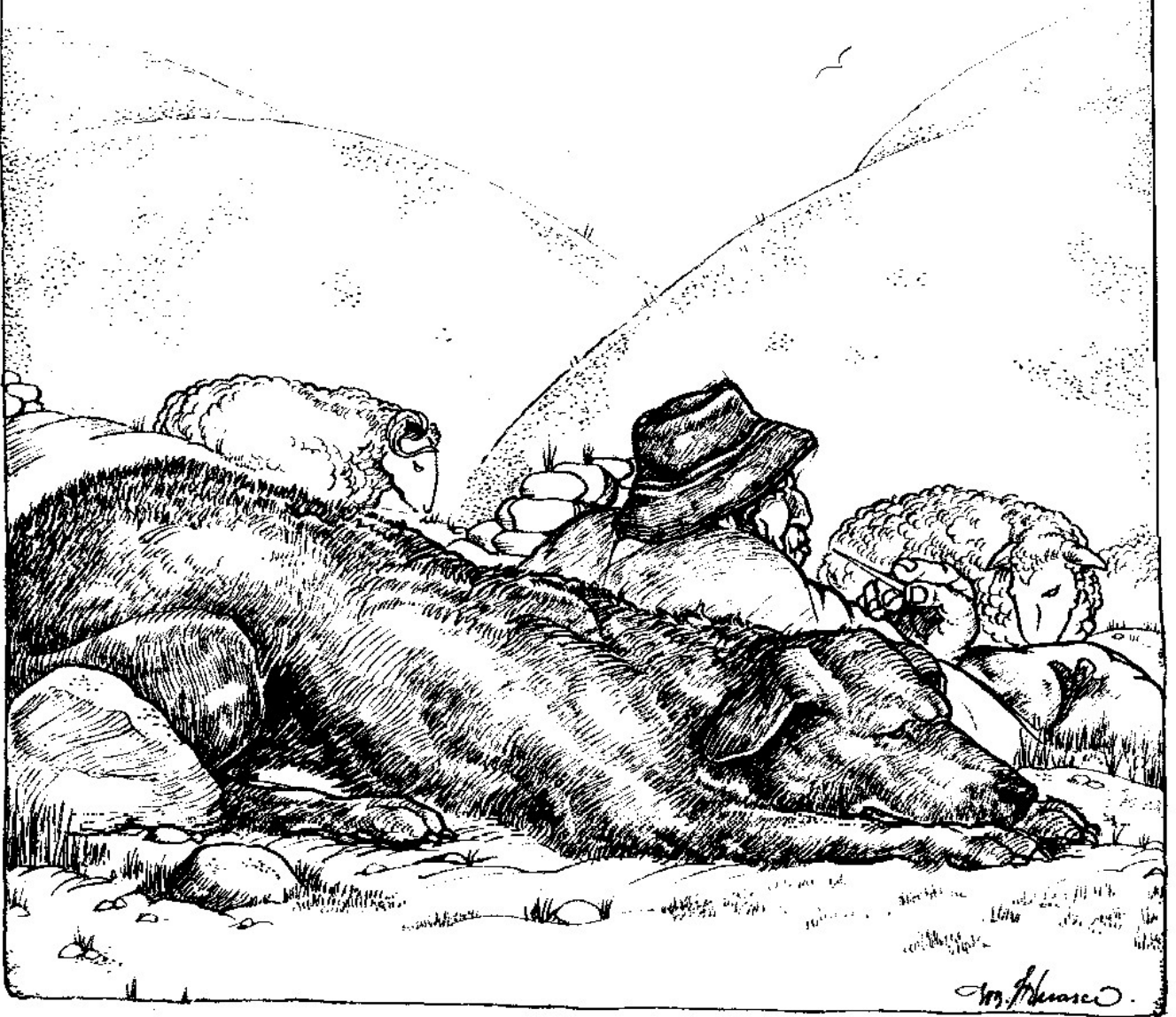
Unay juk awkin chakwanlanwan  
estanciachru yachrarqa.



Paykunapa üshankuna qanchrisla  
karqa. Chakwan yanukunqankama  
awkinqa üshanta mitsiq.



Awkin chraqchrapakur tarayyaptin  
ilaqpita atuq üshanman yurirkamurqa.



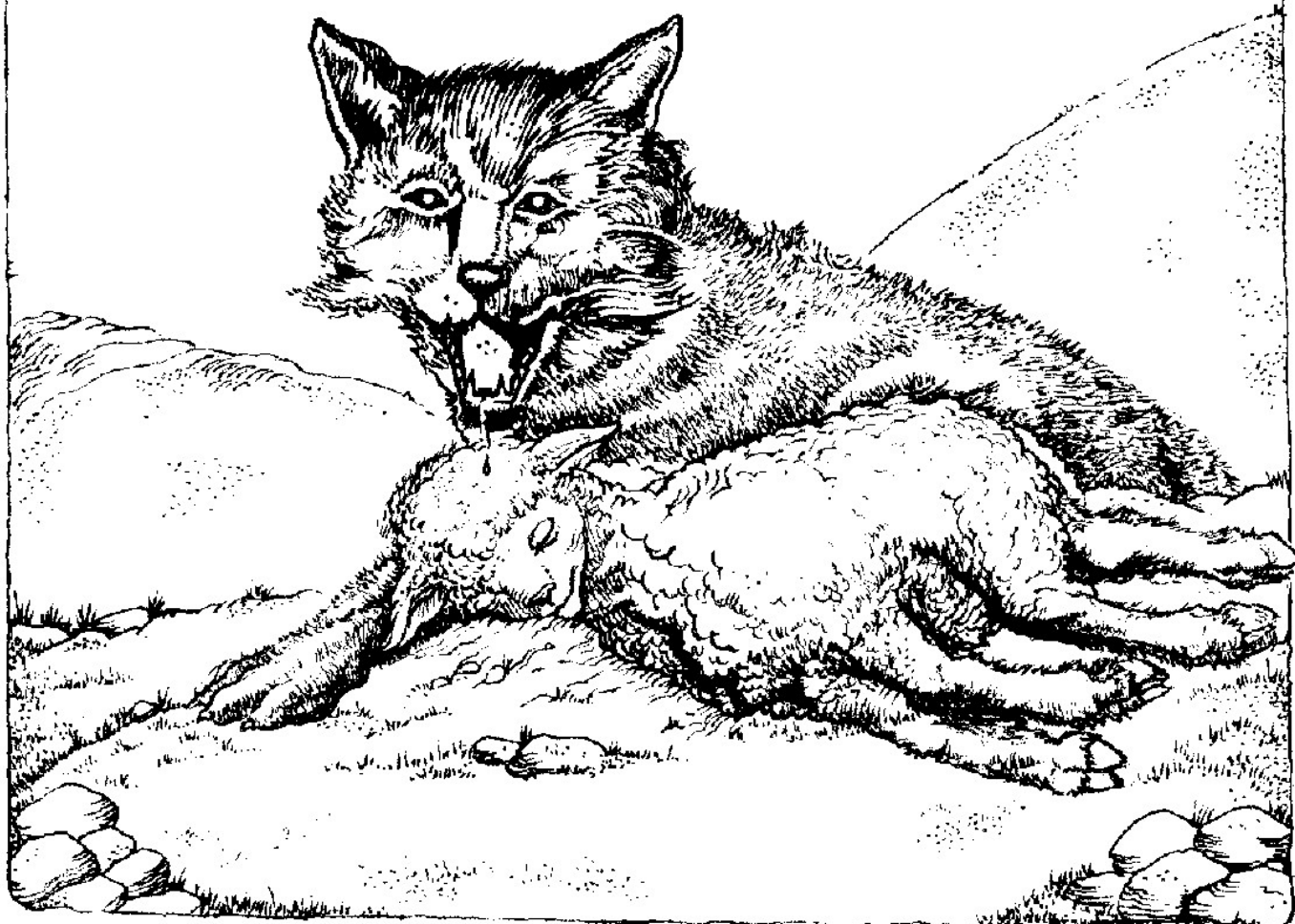
Awkinpa jatunkaray upa alqun karqa.  
Tsaychru alqun punuyyarpis manam  
atuqta mayarqatsu.



Atuqta rikärir awkinga alqunta  
ichalurqa qatinanpaq.



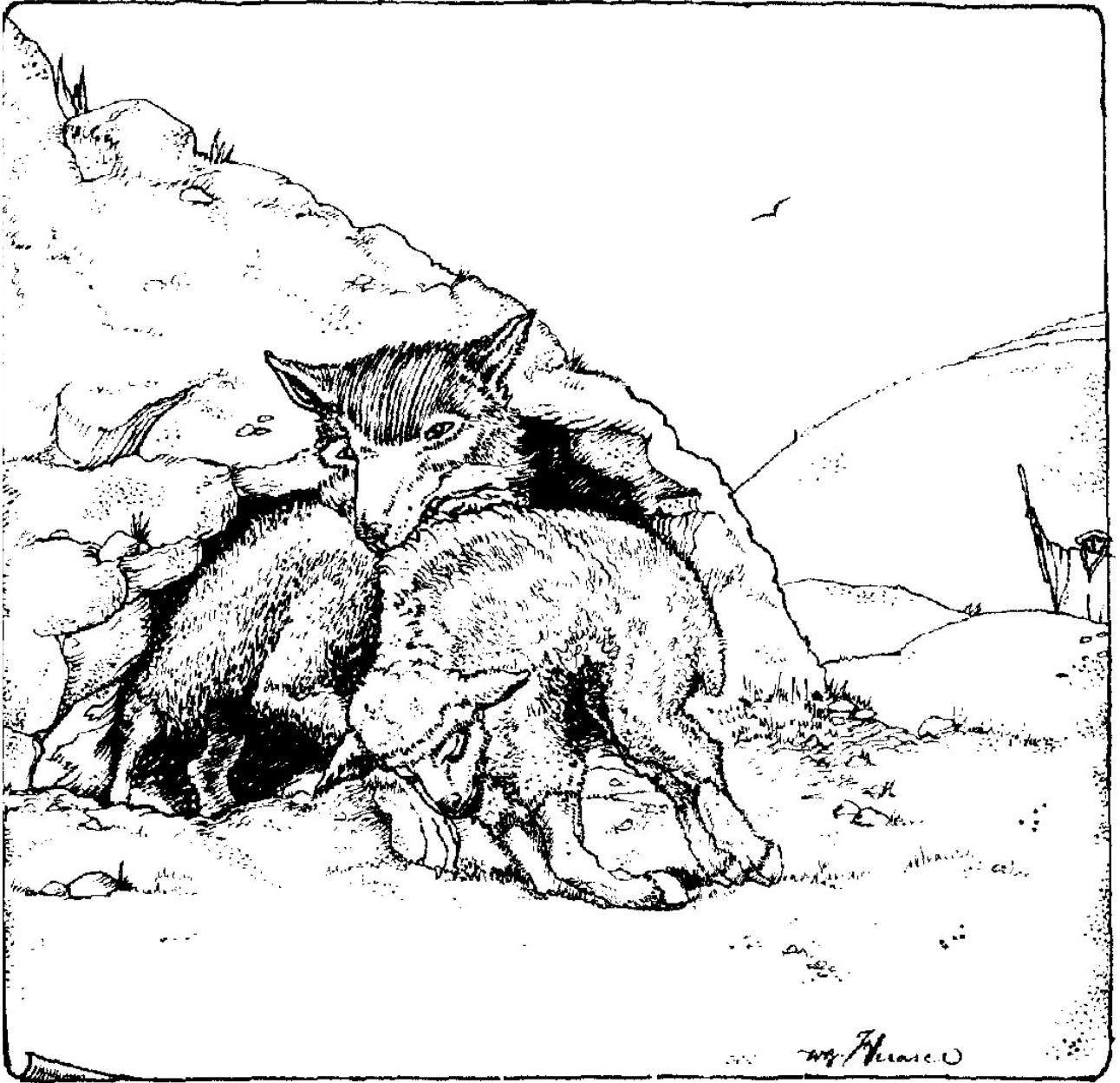
Qatitsiptinpis manam atuqtaqa  
qatirqatsu. Rikaraylam rikararqa.



Tsaykama atuqqa shutita jinalanchru  
wanuratsir miyuyta qalayyurqa.



Tsaychru miyuyyaptin awkinga  
aywarqa qiruta aptakurkur atuqta  
wanutsinanpaq.



Manaraq wiruptin shutita  
shawatikurkur atuq qishpir aywakurqa  
machrayman.



Atuqta mana wanuykatsir awkinqa  
alqunta sinqachru wiruyyurqa  
wanuqpaq.



Nirkurnam wayinpa aywakurqa  
chakwanninta wilananpaq.

Hiaseo



Wilayyuptin chakwannin aläpa  
waqarqa shutinpita.



Tsaypita atuq yayyunqan machray  
punkuman aywarir utsuta  
rupatsipäkurqa uqshawan, tsay  
quchrquywan atuq wanunanpaq.



Chakwanwan awkinga tsaynuq  
quchrquyyätsiptin uchrkupita atuq  
yarqurir qishpir aywakurqa.



Tsawrasqa tsay ranya atuq ushayninpa  
lapan üshankuna ushakarqa.

Asociación Cristiana JAWCA  
Pasaje San Mateo, Lote 05  
La Esperanza – Amarilis  
Huánuco – Perú – 2025

Con la colaboración del Instituto Lingüístico de Verano